

Έντυπο για μια ιατρική επίσκεψη
(FORM FOR A GENERAL MEDICAL APPOINTMENT)

BabyAbroad



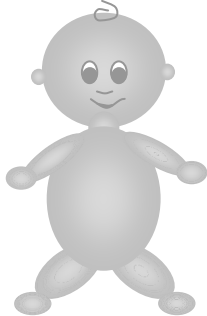
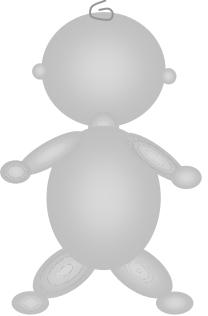
Προς τον θεράπων ιατρό,

Αυτό είναι ένα έντυπο για να μεταφράσω και να δώσω οδηγίες για τα συμπτώματα του παιδιού μου, γιατί δυστυχώς δεν ομιλώ την ελληνικά γλώσσα..
(This is a form to translate the symptoms of my child and your medical instructions because I do not speak Greek.)

A. Πληροφορίες για το παιδί (Child's information)

1. Όνομα του παιδιού (Child's name)	
2. Ηλικία του παιδιού (Child's age)	_____ ετών (years) _____ μηνών (months)
3. Βάρος του παιδιού (Child's weight if known)	

B. Συμπτώματα :Παρακαλώ να σημειώσετε όλα συμπτώματα (γονείς) (Symptoms: Parent to tick all applicable)

<p>4. Αν είναι δυνατόν να σημειώσετε εδώ τα συμπτώματα (Indicate symptoms here if applicable):</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>μπροστά (Front)</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>πίσω (Back)</p> </div> </div>	<table border="1"> <tr><td>Πυρετό (has fever)</td><td></td></tr> <tr><td>Αυτός/ αυτή έχει εδώ πόνο (has pain here)</td><td></td></tr> <tr><td>Αυτός/ αυτή έχει εδώ κάποιο εξάνθημα (has a rash here)</td><td></td></tr> <tr><td>Αυτός /αυτή έχει εδώ κάποια μόλυνση (has an infection here)</td><td></td></tr> <tr><td>Αυτός /αυτή έχει βήχα (has a cough)</td><td></td></tr> <tr><td>Αυτός/ αυτή έχει αναπνευστικά προβλήματα (breathes with difficulty)</td><td></td></tr> <tr><td>έχει βλέννα (has phlegm)</td><td></td></tr> <tr><td>έχει κάνει εμετό (has been sick)</td><td></td></tr> <tr><td>Αυτός/ αυτή έχει διάρροια (has diarrhoea)</td><td></td></tr> <tr><td>Αυτός/ αυτή έχει δυσκοιλιότητα (is constipated)</td><td></td></tr> <tr><td>Αυτός /αυτή έχει πόνο κατά την ούρηση (is in pain when urinating)</td><td></td></tr> <tr><td>δεν έχει καμία όρεξη (doesn't want to eat)</td><td></td></tr> <tr><td>Διάφορα (other – consult phrase book)</td><td></td></tr> </table>	Πυρετό (has fever)		Αυτός/ αυτή έχει εδώ πόνο (has pain here)		Αυτός/ αυτή έχει εδώ κάποιο εξάνθημα (has a rash here)		Αυτός /αυτή έχει εδώ κάποια μόλυνση (has an infection here)		Αυτός /αυτή έχει βήχα (has a cough)		Αυτός/ αυτή έχει αναπνευστικά προβλήματα (breathes with difficulty)		έχει βλέννα (has phlegm)		έχει κάνει εμετό (has been sick)		Αυτός/ αυτή έχει διάρροια (has diarrhoea)		Αυτός/ αυτή έχει δυσκοιλιότητα (is constipated)		Αυτός /αυτή έχει πόνο κατά την ούρηση (is in pain when urinating)		δεν έχει καμία όρεξη (doesn't want to eat)		Διάφορα (other – consult phrase book)	
	Πυρετό (has fever)																										
Αυτός/ αυτή έχει εδώ πόνο (has pain here)																											
Αυτός/ αυτή έχει εδώ κάποιο εξάνθημα (has a rash here)																											
Αυτός /αυτή έχει εδώ κάποια μόλυνση (has an infection here)																											
Αυτός /αυτή έχει βήχα (has a cough)																											
Αυτός/ αυτή έχει αναπνευστικά προβλήματα (breathes with difficulty)																											
έχει βλέννα (has phlegm)																											
έχει κάνει εμετό (has been sick)																											
Αυτός/ αυτή έχει διάρροια (has diarrhoea)																											
Αυτός/ αυτή έχει δυσκοιλιότητα (is constipated)																											
Αυτός /αυτή έχει πόνο κατά την ούρηση (is in pain when urinating)																											
δεν έχει καμία όρεξη (doesn't want to eat)																											
Διάφορα (other – consult phrase book)																											
5. Πόσο καιρό έχει τα συμπτώματα? (how many days have the symptoms been present?)	_____ Dias (Ημέρες)																										
6. Έχει πάρει το παιδί σήμερα φάρμακα? (has your child taken medicine today?)	Ναι (Yes). Ποιά? (which?) _____ Πότε (when?) _____am/pm																										

C. Κλινικό ιστορικό (Medical History)

Parent – complete this before your holiday. Try freetranslation.com to translate and write any 'other' answers in Greek.

7. Αλλεργίες.Παρακαλώ να σημειώσετε (allergies – tick all that apply)	<table border="1"> <tr><td>Ασθμα (asthma)</td><td></td></tr> <tr><td>γύρη (hayfever)</td><td></td></tr> <tr><td>Εκζεμα (eczema)</td><td></td></tr> <tr><td>Πενικιλίνη (penicillin)</td><td></td></tr> <tr><td>Επίδεσμο/BandAid (Plasters)</td><td></td></tr> <tr><td>Τρόφιμα – ποιά? (food – which?)</td><td></td></tr> <tr><td>Άλλα φάρμακα – ποιά? (other medicines – which?)</td><td></td></tr> </table>	Ασθμα (asthma)		γύρη (hayfever)		Εκζεμα (eczema)		Πενικιλίνη (penicillin)		Επίδεσμο/BandAid (Plasters)		Τρόφιμα – ποιά? (food – which?)		Άλλα φάρμακα – ποιά? (other medicines – which?)	
Ασθμα (asthma)															
γύρη (hayfever)															
Εκζεμα (eczema)															
Πενικιλίνη (penicillin)															
Επίδεσμο/BandAid (Plasters)															
Τρόφιμα – ποιά? (food – which?)															
Άλλα φάρμακα – ποιά? (other medicines – which?)															
8. Άλλα ιατρικά περιστατικά στο παρελθόν (Other medical history)															



Συμπληρώνετε από τον θεράπων ιατρό. (*Doctor to Complete*)

D. Οδηγίες του γιατρού: φαρμακευτική αγωγή

(*Doctor's instructions: Medicine to be administered*)

9. Ονομασία του φαρμάκου (<i>medicine name</i>)	
10. Δοσολογία (<i>dosage</i>)	_____ Μls _____ χάπια (<i>tablets</i>) _____ σταγόνες (<i>drops</i>) _____ διάφορα (<i>other</i>)
11. Πόσο συχνά ημερησίως? (<i>how many times a day?</i>)	
12. Για πόσες ημέρες? (<i>for how many days?</i>)	
13. Precisa voltar novamente? (<i>Πρέπει να κάνει κι άλλη ιατρική επίσκεψη το παιδί μου?</i>)	Sim (<i>ναι</i>) / No (<i>όχι</i>) Dia (<i>Ημέρα</i>): • Δευτέρα (<i>Mon</i>) [marcar um] • Τρίτη (<i>Tues</i>) • Τετάρτη (<i>Weds</i>) • Πέμπτη (<i>Thu</i>) • Παρασκευή (<i>Fri</i>)

E. Διάφορες οδηγίες (*other instructions*)

14. Πρέπει να νοσηλευθεί το παιδί μου? (<i>My child needs to go to hospital?</i>)	ναι --χωρίς καθυστέρηση στο νοσοκομείο (<i>yes immediately</i>) ναι --με ένα ραντεβού ο γιατρός θα σας δώσει οδηγίες (<i>yes with an appointment - doctor will give instructions</i>) όχι (<i>no</i>)
15. Άλλες οδηγίες. Παρακαλώ γράψτε τις οδηγίες εδώ. Θα τις μεταφράσω αργότερα.. (<i>Other instructions – please write them here and I will translate them later</i>)	

F. Υπόδειγμα για την δήλωση (αίτηση): (*Note for reception*)

Θα μπορούσε το παιδί μου να έχει ένα ραντεβού σε ημέρες? (in box 13) _____. Ευχαριστώ.
(*Please could my child have an appointment for the above day in box 13. Thankyou.*)

Συμπληρώνετε από τη ρεσεψιόν για τα ραντεβού: (*reception please complete*)

Ραντεβού (*appointment*): _____ Ημερομηνία (date) _____ Ωρα (time)

_____ Ιατρός (*doctor*)